



Vesuv  
Trotter

German Engineering & Design

# STAUBSAUGER

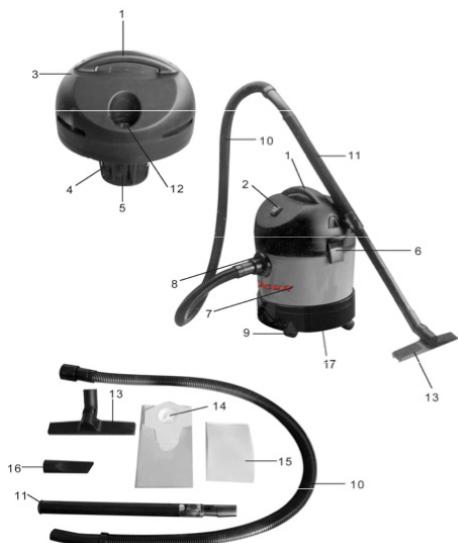
Aspiradora Wet & Dry Panzer1420



MANUAL DE USUARIO Y LETRA DE GARANTÍA



## STAUBSAUGER UT-PANZER1420



\*Foto referencial.

### Accesorios incluidos

1. Manilla superior de transporte
2. Interruptor encendido
3. Tapa superior motor
4. Filtro Catridge (CARTRIDGE purification teck)
5. Sistema de Flotador que detiene la succión cuando la aspiradora se llena de agua
6. Manillas de cierre metálicas diseñadas exclusivamente para Ursus Trotter.
7. Depósito de polvo y agua
8. Conexión de manguera de aspiración
9. Cuatro Ruedas para el desplazamiento
10. Tubo de aspiración flexible
11. Dos tubos de extensión
12. Conexión de manguera para función soplado (Super PURE blower teck) para múltiples funciones.
13. Boquilla para aspirar pisos duros
14. 1 bolsa de género de última generación que retienen el polvo eficientemente.
15. NO INCLUIDO
16. Accesorio aspira rincones

17. Base y soportes de ruedas.

### Precauciones importantes a considerar

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reparado por el fabricante o por una persona calificada de Servicio técnico.
- Cuando la aspiradora este en funcionamiento, nunca acerque los tubos a manguera a ojos u oídos, esto puede causar daños a la persona.
- Desenchufar siempre antes de limpiar o realizar cualquier mantenimiento de la aspiradora.
- Atención: Antes de armar y empezar a utilizar la aspiradora, lea atentamente las instrucciones de uso.
- Verifique que la tensión de la red eléctrica se corresponde a la correcta 220vts.
- Conectar únicamente a tomas de corriente, con toma tierra y compatibles.
- Mínima protección de las tomas de corriente 10Amp.
- No utilice líquidos abrasivos para su limpieza.
- Tomar del enchufe para desconectarlo del toma corriente y no tirar del cable.
- Supervisar siempre la aspiradora cuando esté en funcionamiento. Manténgalo fuera del alcance de niños.
- En ningún caso aspire: objetos incandescentes como cenizas y cigarrillos, productos inflamables, corrosivos, con peligro de incendio o sustancias (vapores o líquidos peligrosos), explosivas, que puedan deteriorar el aspirador.
- Guarde el aspirador en un lugar fresco y seco, libre humedad ya que esta deteriora los componentes eléctricos internos.
- El mantenimiento y reparación debe prestarse exclusivamente por un Servicio Autorizado por el fabricante.
- Use el aspirador exclusivamente para los usos domésticos e indicados.
- Tenga especial cuidado al usar la función soplado, debe sacar la bolsa de polvo limpiar bien el interior de la aspiradora y sacar los filtros para asegurar que al soplar no salga nada de polvo al exterior, solo así esta función será sumamente útil y beneficiosa. (la maquina debe estar completamente limpia en su interior siempre).
- Utilice únicamente accesorios y repuestos originales recomendados por el fabricante.
- Nunca aspirar en seco sin filtros y bolsa ya que podría salir polución hacia el exterior y contaminar el aire.
- Para aspirar húmedo sue siempre bolsas y filtros para alargar su vida útil, de lo contrario podrían estropearse.

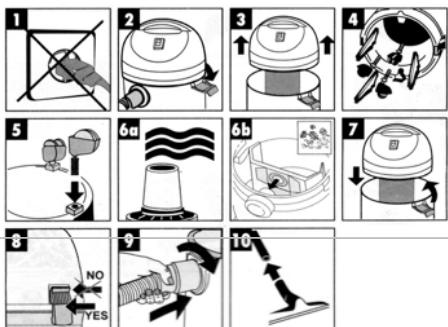
## Características técnicas

Tensión nominal: 220V~ Frecuencia normal: 50/60Hz Potencial nominal: 1450W Potencia Máx.: 1450W Capacidad: 20 litros Depresión: 2100 mm/H<sub>2</sub>O Dimensiones: 35x35x51 Cm. Peso: 6,7 Kg.

## Descripción general utilización accesorios

10. manguera flexible para darle versatilidad en el uso del aparato
13. tobera para aspirar pisos duros, polvo como también líquidos, ya que cuenta con una goma especial para esta función y deja el piso libre de exceso de agua.
14. 1 bolsa de género de última generación que retienen el polvo eficientemente.
15. tambor para residuos sólidos y líquidos
16. accesorio para aspirar rincones, esquinas altas en la pared y lugares de difícil acceso

## Montaje de los componentes del aspirador



1. Enchufar correctamente y al desenchufar no tirar del cable, ya que este se puede dañar y estropear (al no percibirse de esta situación puede recibir un shock eléctrico).
2. Cerrar en forma correcta y segura la aspiradora, sus manillas metálicas son de larga vida y firmeza por lo que no corre el riesgo de que se abra al usar el aparato.
3. Para hacer limpieza de bolsa y filtro se debe abrir manilla y tirar hacia arriba en forma recta para evitar voltear la aspiradora con suciedad en su interior.
4. Para armalar por primera vez o para guardarla en su caja, las ruedas van a presión en la argolla inferior especial para esto.
5. Cada rueda es independiente y van a presión, debe ejercer fuerza y esperar que suene un clack para que

se fijen correctamente

6. A. es importante que el filtro esta bien instalado así evitará daños al motor y se asegura que el polvo salga limpia hacia el exterior
- B. la bolsa es el principal elemento en la retención de polvo, por esta razón debe estar bien instalada, así le damos mas vida útil a la aspiradora y por ende a sus filtros interiores.

7. Se debe cerrar correctamente la aspiradora solo así funcionara de manera correcta ya que al quedar mal cerrada pierde succión y funciona de manera irregular lo cual puede generar polución al interior del hogar.
8. Las ranuras en la carcasa de la aspiradora sirven para poner los accesorios (esquinero, tapicero, acc, para muebles)

9. Conectar de manera correcta el tubo flexible, solo así la succión del aparato es óptima, evitar tirar la aspiradora de la manguera flexible, tomarla del asa superior para mover de lugar o cambiar de habitación.
10. Las toberas para pisos duros y alfombras deben conectarse de manera correcta para aspirar de manera optima, evitar ejercer fuerza excesiva cuando se esté aspirando con estos accesorios ya que pueden estropearse al cargarlos demasiado.

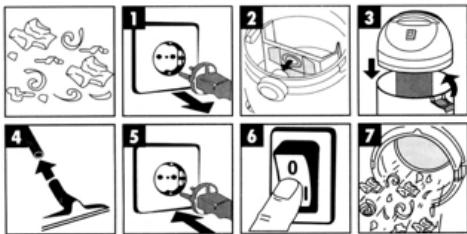
ATENCION: Solo utilice el filtro cartridge y la bolsa de genero para la limpieza en seco; y para aspirar líquidos, saque bolsa y filtro cartridge.

## Modo de uso para aspirar líquidos

Debe sacar bolsa de género y filtro cartridge para aspirar líquidos, cuando la aspiradora se llena de agua se detiene automáticamente la succión, pero el motor sigue funcionando por lo cual debe apagar la máquina, desenchufarla, abrirla y vaciar el agua, armalarla y cerrarla nuevamente y puede seguir utilizándola para aspirar mas líquidos, la aspiradora Panzer 1420 tiene la capacidad de aspirar 20 lts. de agua aproximadamente, es importante luego del uso para aspirar líquidos dejar la aspiradora seca y limpia, esto es muy importante para evitar los malos olores y el deterioro de la aspiradora.

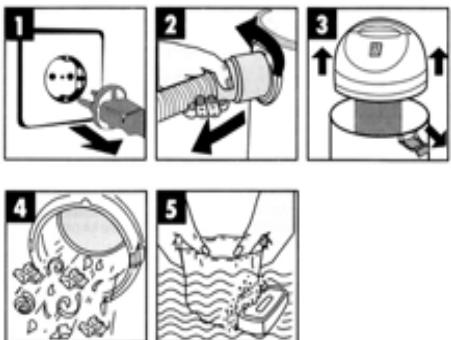
En esta función se puede aspirar zonas levemente húmedas como también agua en exceso de lugares como terrazas, baños, cocina etc, también podemos lavar una alfombra o tapiz a mano y luego aspirar los excesos de agua para que esta seque más rápido, mejor aún si se utiliza detergente que NO haga espuma especial para alfombras y tapices ya que estos tiene un ingrediente activo que se evapora que seca más rápido.

## Limpieza en seco



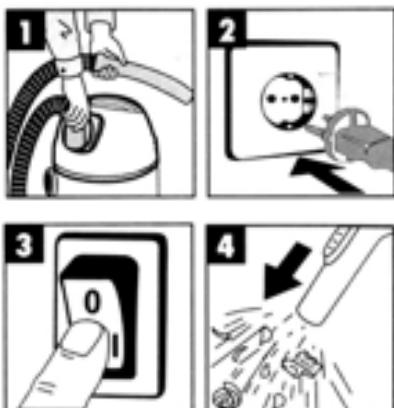
Se debe poner la bolsa de género y filtro cartridge para la aspiración de polvo, estos elementos nos garantizan que el polvo quede dentro de la aspiradora y no saldrán al exterior contaminando nuestros lugares habitables; como sugerencia cuando la bolsa se llene de polvo, sáquela, ponga la bolsa que viene de regalo con la aspiradora y vacíe la usada, luego aspire los restos de polvo y guárdela limpia hasta volver a utilizarla nuevamente. Siempre vaya alternando ambas bolsas ya que eso prolongará la vida útil a ambas bolsas.

Atención: no aspirar agua con estos elementos (bolsa y filtro) ya que se deteriorarán y podrán emitir olores indeseables.



contaminantes, debemos hacer este proceso siempre para soplar, solo así lograremos utilizar esta función tan práctica de manera óptima y eficiente; la función soplar sirve para muchas cosas, por ejemplo, limpiar lugares poco accesibles (rincones, rendijas, superficies altas, zócalos, inflar globos, prender carbón), y muchas otras funciones caseras.

ATENCION: Si se usa la aspiradora de manera correcta en esta función, no generara ningún problema, se debe aplicar un criterio lógico para usar esta función ya que este producto es para uso casero, no industrial, por lo tanto debe tener cuidado porque cada componente plástico de la aspiradora es propenso a sufrir daños si se acerca a calor excesivo, o si tienen contacto con líquidos o abrasivos o dañinos. Usar de manera responsable.



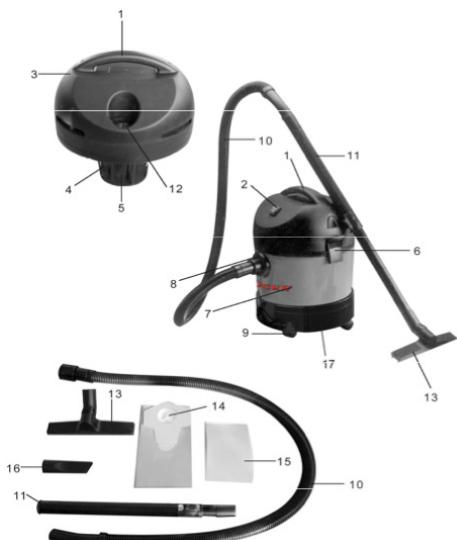
## Sistema Soplado

Para usar la función de soplar, debe sacar filtro y bolsa del interior, limpiar bien la aspiradora en el interior, esto nos garantizara que el aire que expulse la aspiradora salga libre de partículas

## Limpieza y mantenimiento

PROBLEMAS	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El aspirador no funciona	1. Compruebe que el cable de alimentación está conectado a la toma de corriente.  2. Compruebe que el interruptor verde esta accionado ON.	Vuelva a conectar el cable de alimentación y asegurarse de que en la toma de corriente (enchufe), hay corriente eléctrica. Accionar interruptor verde ON. Si no funciona acuda a un servicio técnico autorizado.
La potencia de aspiración ha disminuido.	1. Compruebe si la manguera, tubos o boquillas están obstruidas.  2. Depósito aspiradora está lleno y sucio.  3. Compruebe si los filtros están sucios, y si manguera, tubos y boquillas están correctamente conectados.	Eliminar la obstrucción, vaciar depósito, limpiar filtros y volver a conectar manguera, tubos y boquillas correctamente. Si no funciona correctamente acuda a un servicio técnico autorizado.

## STAUBSAUGER UT-PANZER1420



\* Picture only referential.

### Accessories included

1. Upper Manilla transport
2. Switch on
3. Top cover engine
4. Filter Cartridge (CARTRIDGE purification teck)
5. System float that stops when the vacuum suction is filled with water
6. Handles closing (Metal clips specially made for Ursus Trotter).
7. dust and water
8. Connecting suction hose
9. Four Wheels for movement
10. flexible suction tube
11. Two extension tubes
12. Hose connection for blowing (Super PURE blower teck) function for multiple functions.
13. Nozzle to vacuum hard floors
14. 1 bag of next gen that hold dust efficiently.
15. NOT INCLUDED
16. Accessory aspirates corners
17. Base and wheel supports.

### Important Precautions to consider:

- If the power cord is damaged, it must be repaired by the manufacturer or by a qualified service technician person.
- When this vacuum cleaner in operation, never close the hose pipes eyes or ears, this can cause damage to the person.
- Always unplug before cleaning or performing any maintenance of the vacuum cleaner.
- Caution: Before assembling and start using the vacuum cleaner, read the instructions carefully.
- Check that the voltage from the mains to the correct 220vlt corresponds.
- Connect only to electrical outlets with earthing and compatible.
- Minimum protection 10Amp outlets.
- Do not use abrasive liquids for cleaning.
- Take the plug to disconnect the socket and not pull the cable.
- Always supervise the vacuum cleaner when in operation. Keep out of reach of children.
- In any case aspire: ash and incandescent objects such as cigarettes, flammable, corrosive, fire or hazardous substances (vapors or hazardous liquids), explosive, that can damage the vacuum cleaner.
- Store the cleaner in a cool, dry place, free moisture as this impairs the internal electrical components.
- Maintenance and repair should be paid exclusively by an authorized manufacturer service.
- Use the vacuum cleaner only for domestic and indicated uses.
- Take special care when using the blowing feature, you must remove the dust bag cleaning the inside of the vacuum well and remove filters to ensure that the blow does not leave any dust outside, just so this feature will be very useful and beneficial. (The machine must be completely clean inside always).
- Use only accessories recommended by the manufacturer and original spare parts.
- Never suck dry without filters and bag as it could go pollution to the outside and pollute the air.
- To aspire always wet dreams bags and filters to extend its life, otherwise they could be damaged.

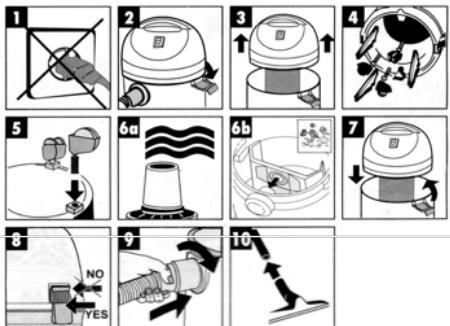
### Technical characteristics

Rated voltage: 220V ~ normally Frequency: 50 / 60Hz Nominal power: 1450W Power Max.: 1450W Capacity: 20 liters Depression: 2100 mm / H2O Dimensions: 35x35x51 Cm. Weight: 6.7 Kg.

## **Overview use accessories**

10. flexible hose to give versatility in use of the apparatus
13. nozzle to vacuum hard floors, dust as well as liquids, since it has a special glue for this feature and leave the floor free excess water.
14. 1 cloth bag of next gen that hold dust efficiently.
15. drum for solid and liquid waste
16. accessory to vacuum corners, high on the wall corners and hard to reach places

## **Assembling the vacuum cleaner components**



1. Plug correctly and when unplugging dont pull the cable, as the plug may be damaged after pulling (to the extreme of receiveing an electric shock).
2. Close correctly and safely vacuuming, their metal handles are long-lived and firmness so no risk to open when using the device.
3. In order to clean cloth bag and filter you should open the handles and pull up straight to avoid turning vacuuming dirt inside.
4. To assemble for the first time or to keep in your box, the wheels are pressed into the lower ring designed by our engineers to fit perfectly.
5. Each wheel is independent and pressure must exert force and expect to hear a clack for engagement.
6. Is important that the filter is properly installed and avoid damage to the engine and ensures that dust comes out clean outward.
7. The cloth bag is the main element in retaining dust, for this reason must be properly installed and give more life to the vacuum and therefore its internal filters.
8. Vacuum cleaner must be closed properly and will only work properly when is perfectly closed.
9. The slots in the housing of the vacuum cleaner

accessories are designed to place accesories (cornerback, upholsterer, acc. Furniture).

10. The nozzles for hard floors and carpets must be connected correctly to vacuum optimally, avoid exerting excessive force when you are operating with these accessories because they can be damaged when used with excessive force.

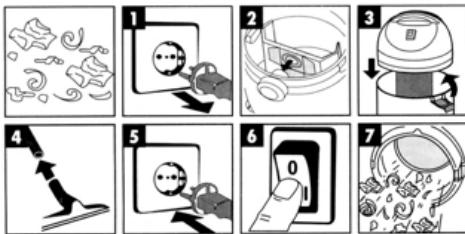
**WARNING:** Only use cartridge filter and cloth bag for dry use. Take both out when operating with any kind of liquids.

## **How to operate the machine with liquids**

Must take out cloth bag and cartridge filter to vacuum liquids, when the vacuum is filled with water the suction is automatically stopped, but the engine keeps running so you must turn off the machine, unplug it, open it and drain water, assemble and close it again and can continue to use it to suck more liquids, the Panzer 1420 vacuum cleaner has the ability to suck up to 20 litres of water. It is important after use to clean any liquids inside, to prevent odors and deterioration of the vacuum.

This function can suck slightly damp areas and excess water too from places such as terraces, bathrooms, kitchen etc, can also wash a carpet or mat by hand and then suck excess water so it can dry faster. It is better to used detergent that does not create foam specially mad for carpets and tapestries as these has an active ingredient which evaporates faster and consequently we can obtain an optimal drying process.

## Dry cleaning

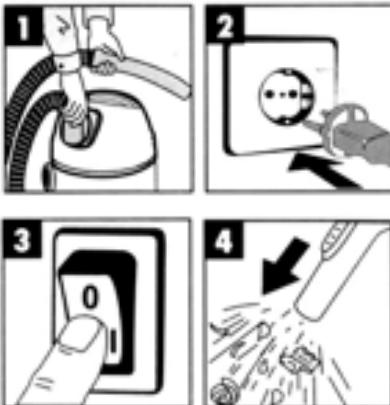
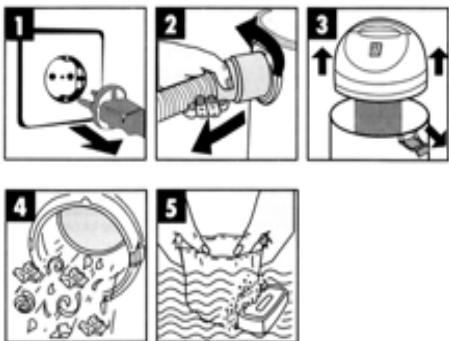


inflating balloons, firing up of coal), and many other household functions.

**CAUTION:** If the cleaner correctly in this function is used, not generate any problem, apply logical to use this function approach since this product is for, nonindustrial home use, therefore must be careful because each component plastic vacuum cleaner is prone to be damaged by excessive heat approaching, or have contact with abrasive liquids or harmful. Use responsibly.

It should put the bag gender and cartridge filter for dust extraction, these elements ensure us that the dust is inside the vacuum cleaner and abroad will not pollute our living quarters; as a suggestion when the bag is full of dust, remove, put the gift bag that comes with the vacuum cleaner and empty the used, then vacuum any dust and clean store to reuse again. Always go alternating both bags as this will prolong the visa to two bags.

Warning: do not suck up water with these elements (bag and filter) because they will deteriorate and may emit undesirable odors.



## Blowing system

To use the blow, should take filter bag inside, clean the vacuum inside, this would guarantee us that the air is expelled vacuuming out free of contaminating particles, we must make this process always to blow only way we will achieve use this as practical function optimally and efficiently; blowing function used for many things, for example, clean inaccessible places (corners, crevices, high surfaces, baseboards,

## **Cleaning & maintenance**

<b>PROBLEMS</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
The blower is not working	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Make sure the power cord is plugged into the outlet.</li><li>2. Check that the green switch is powered ON.</li></ol>	Reconnect the power cord and make sure the outlet (plug), no current power. Get green switch ON. If it does not go to an authorized service center.
The suction power has decreased.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Check whether the hose, tube or nozzle is clogged.</li><li>2. Vacuum tank is full and dirty.</li><li>3. Check if the filters are dirty, and if hose, pipes and nozzles are connected correctly.</li></ol>	Remove obstruction, empty tank, clean filters and reconnect hose, pipes and nozzles correctly. If not working properly contact an authorized service.

# POLIZA DE GARANTIA



**Ursus  
Trotter**

Creamos tus mejores momentos

## URSUS TROTTER SMALL APPLIANCES S.A.

Una empresa Chilena con precisión Alemana que da confianza  
San Pablo 3770- Tel.:28383000 - Fax.: 28383005  
Casilla 3234- Santiago - Chile  
[ventas@ursustrotter.cl](mailto:ventas@ursustrotter.cl) - [www.ursustrotter.cl](http://www.ursustrotter.cl)  
Sujeto a alteración sin previo aviso.

## POLIZA DE GARANTIA “URSUS TROTTER”

El producto Ursus Trotter que cubre esta garantía, fue diseñado y fabricado con materiales y mano de obra de la más alta categoría y perfección bajo estrictas normas de calidad, según la cual cada producto es cuidadosamente probado y revisado con su correspondiente sello de inspección, lo que asegura un excelente funcionamiento en condiciones normales de uso, indicados en el manual de instrucciones que se entrega con cada artefacto.

Conserve este documento que garantiza al **COMPRADOR ORIGINAL**, durante el plazo de **24 MESES** a contar de la fecha de factura, el correcto funcionamiento de los elementos mecánicos, además de los defectos de material y/o fabricación comprobados por el fabricante.

Nuestro compromiso bajo esta garantía significa reparar o reemplazar **SIN COSTO ALGUNO** para el **COMPRADOR ORIGINAL**, las partes que a nuestro juicio, muestren evidencia de defectos imputables a la fabricación. Esta garantía sólo tiene validez si el artefacto ha sido sometido a uso **DOMESTICO**. Nuestra garantía excluye fallas originadas en los siguientes casos específicos:

- a) Instalación incorrecta de acuerdo a las instrucciones entregadas con cada artefacto, o no observancia de las recomendaciones de mantenimiento del fabricante.
- b) No observancia de las instrucciones de uso y advertencias presentes tanto en el manual como en las calcomanías de “advertencias” adheridas al artefacto.
- c) Calidad o presión de Gas - Voltaje eléctrico inapropiado o fuera de normas.
- d) Uso del artefacto en atmósfera corrosiva o contaminada (como peluquerías, lavanderías, tintorerías, etc.).
- e) Operación del artefacto a temperaturas inadecuadas.
- f) Conectado a redes de agua con presión inadecuada o adiciones de agua contaminada , agresivas y/o duras **NO** potables. Con elementos químicos, aguas desalinizadas, con exceso de cloración u otros minerales, como agua proveniente de pozos.
- g) Cualquier otro mal uso, abuso, negligencia, accidente o intromisión de personas **NO** autorizadas por el fabricante.
- h) Acabado interior y exterior, piezas de plástico, loza o vidrio expuestas al manipuleo.
- i) Ampolla, termostato, filtros y pilas, si las hubiera.
- j) Conectar termos de gas o calefones a cilindros de gas de 15Kg o de menor capacidad.

Los artefactos portátiles en caso de requerir revisión, mantención o reparación, deben ser llevados por el cliente al Servicio Técnico autorizado de su zona.

Para solicitar atención, sírvase llamar a nuestro Servicio Técnico Autorizado correspondiente a su domicilio.

En casos de duda, consulte a su distribuidor “Ursus Trotter”, o directamente a nuestra fábrica. Atenciones fuera del radio urbano de la ubicación del Servicio Técnico Autorizado deben ser pagadas dependiendo de la distancia, aún durante el período de garantía.

Esta Póliza es válida en el territorio nacional chileno sólo junto con la Factura o Boleta de compra. Conserve ambos documentos a mano, ya que serán solicitados por el Técnico Autorizado “Ursus Trotter”.

En caso de duda, consulte a su distribuidor “Ursus Trotter”, o directamente a nuestra fábrica (02-28383000).



[ursustrotter.cl](http://ursustrotter.cl)